



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limba română și lingvistică generală
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Master
1.6 Programul de studii/Calificarea	Limba română în context romanic / Master în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LMR2238 Stilistica (tehno)editării						
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. univ. dr. Cristian PAȘCALĂU						
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. univ. dr. Cristian PAȘCALĂU						
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	02	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	DS/DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	36	din care: 3.5 curs	24	3.6 seminar/laborator/proiect	12
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					38
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					36
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					6
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități					12
3.7 Total ore studiu individual	96				
3.9 Total ore pe semestru	132				
3.10 Numărul de credite	6				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Parcursarea unui curs de stilistică la nivel licență
4.2 de competențe	Cunoștințe de editare. Capacitatea de a înțelege și a se face înțeles, de a citi și a scrie în limba română și într-o limbă romanică. Cunoaștere minimală MLA, Chicago Style Chicago Fifteenth Edition

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs dotată informatic, cu posibilitate de accesare dicționare on line.
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Sală cu capacitatea de 12-15 locuri. Dotări : echipamente multimedia, acces internet

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> Formarea unei perspective clare asupra statutului limbii române ca limbă romanică Formarea unor deprinderi de editare în acord cu specificul limbii române. Cunoașterea rigorilor editării în diferitele stiluri: beletristic, administrativ, juridic, religios, jurnalistic etc. Formarea deprinderilor de redactare a tuturor componentelor unui text, în română și într-o limbă romanică
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> Dezvoltarea capacității de utilizare a limbii, aspect scris, în concordanță cu principiile și normele eticii socio-profesionale Dezvoltarea capacității de comunicare scrisă interpersonală, de implicare și de asumare a unor atitudini personale pentru valorificarea propriului potențial în situații variate. Utilizarea corectă și eficientă a surselor de informare și a resurselor de comunicare și formare profesională Crearea și consolidarea unui sistem de valori, respect față de acestea și de aici față de specificul limbii române.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Prezentarea și clarificarea unor noțiuni ce privesc domeniul stilisticii generale, Prezentarea specificul activității de editare, a producerii faptelor de stil în funcție de norme, abateri de la norme, licențe conforme tipului, tipurilor de text redactat Prezentarea unor metode de identificare afectivității lingvistice
7.2 Obiectivele Specifice	<ul style="list-style-type: none"> Prezentarea unor etape din istoria cărții și a tiparului, pentru a se identifica diversele practici de editare, continuitatea și discontinuitatea în domeniul romanic Prezentarea terminologiei din domeniul tehnoredactării în spațiul romanic

8. Conținuturi*

8.1. Curs	Metode de predare	Nr. Ore / Obs.
1. Stilistica: obiect, principii, metode. Raportul stilisticii cu alte științe ale limbajului.	Expunerea activ-participativă, problematizarea, exemplificarea	2
2. Accepții ale conceptului <i>stil</i> . Editarea ca fapt de stil.	Expunerea, problematizarea, exemplificarea	2
3. Stilistică, editare și stiluri funcționale. Practici din editarea românească	Expunerea, dialogul, problematizarea	2
4. Stilistică, editare, stiluri funcționale. Practici din editarea romanică	Expunerea activ-participativă, exemplificarea	2
5. Blanc tipografic, semn grafic, semn ortografic. Punerea în pagină. Aspecte comparative	Expunerea activ-participativă, dezbateră, problematizarea	2
6. Fonturi, caractere, <i>floarea literei</i> , cu exemplificări romanice	Expunerea activ-participativă, dezbateră, problematizarea	2
7. Contrastul, tipuri de contrast și generarea stilului. Funcțiile cursivelor și ale aldinelor.	Dezbateră, problematizarea	2
8. Citarea și indentarea. Romanic și nonromanic	Expunerea activ-participativă, dezbateră, problematizarea	2
9. Notele și trimiterile bibliografice. Manuale de stil, foi de stil.	Expunerea activ-participativă,	2

	dezbateră, problematizarea	
10. Resursele stilistice ale corecturii. Practica Lodel	Expunerea activ-participativă, problematizarea	2
11. Mărci ale subiectivității în editarea lexicului neologic	Dezbateră, problematizarea	2
12. Concluzii	Expunerea activ-participativă, dezbateră, problematizarea	2
Bibliografie 1. BALLY, Ch., <i>Traité de stylistique française</i> , 1,2, Genève, Librairie de l'Université, 1963. 2. IORDAN, Iorgu, <i>Stilistica limbii române</i> , Editura Științifică, București, 1975. 3. GARDES-TAMINE, Joelle, <i>La stylistique</i> , Paris, Colin, 1972. 4. FUNERIU, I., <i>Principii și norme de tehnoredactare computerizată</i> , Editura Amarcord, Timișoara, 1998. 5. FUNERIU, I., <i>Introducere în Ortotipografie</i> , Abrevieri, Indice de autori, Lista surselor citate, revizia finală: Delia Badea, Florina Diana Cordoș, Timișoara, Editura Brumar, 2021. 6. Du MARSAIS, <i>Despre tropi</i> , Editura Univers, București, 1981. 7. LYONS, John, <i>Introducere în lingvistica teoretică</i> , Editura Științifică, București, 1995, 8. TOHĂNEANU, G.I., <i>Dicționar de imagini pierdute</i> , Editura Amarcord, Timișoara, 1995, p. 8-41. 9. IRIMIA, Dumitru, (1999), <i>Introducere în stilistică</i> , Polirom, Iași, 1999. 10. ZAFIU, Rodica, „Valori argumentative în conversația spontană”, în L. Dascălu Jinga, L. Pop (coord.), <i>Dialogul în româna vorbită</i> , București, Oscar Print, 2003, 149-165.		
8.2. Seminar	Metode de predare	Nr. Ore / Obs.
1. Prezentarea ofertei de curs și de seminar. Asumare referate, proiecte	Jocul de rol conversațional, dezbateră, problematizarea	1
2. <i>Scrierea</i> și memoria omenirii. <i>Arta tipografică</i>	Dialogul; dezbateră, problematizarea	1
3. Imprimeria și evoluția normelor de redactare Tipuri de corectură, semne speciale, practici actuale	Dialogul, dezbateră;	1
4. Exerciții de (tehno)redactare (1) : caractere dependente/caractere independente	Dialogul; dezbateră, problematizarea	1
5. Exerciții de (tehno)redactare (2) : <i>linii, tipologie, contrast</i>	Dezbateră, problematizarea	1
6. Exerciții de (tehno)redactare (3) : întrebuintarea cursivelor și a aldinelor. Aspecte comparative	Dezbateră, dialogul	1
7. Norme de editare /specific lingvistic: ș, â, î, ț și nu numai	Metode euristice; dialogul; dezbateră.	1
8. Efectele stilistice ale indentării	Jocul de rol conversational; dezbateră, problematizarea	1
9. Stil și normă de redactare. Din cuprinsul manualelor școlare (1)	Dialogul, dezbateră,	1
10. Stil și normă de redactare. Din cuprinsul manualelor școlare (2)	Dialogul; dezbateră	1
11. Stil și normă de redactare. Din cuprinsul manualelor școlare (3)	Dezbateră, problematizarea	1
12. Concluzii	Dezbateră, problematizarea	1
Bibliografie: 1. JEAN, Georges, <i>L'écriture. Mémoires des hommes</i> , Gallimard, 1987, Paris. 2. MARTIN, Gérard, <i>L'imprimerie</i> , PUF, Paris, 1998. 3. FUNERIU, I., <i>Principii și norme de tehnoredactare computerizată</i> , Editura Amarcord, Timișoara, 1998.		
8.3. Curs practic: nu e cazul		
8.4 Proiect: nu e cazul		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul cursului este în concordanță cu preocupările și cercetările actuale în domeniu, este un demers de sensibilizare cu privire la responsabilitățile ce ne revin în utilizarea aspectului scris al românei, demers

inițiat de noi la Cluj și înregistrat și în alte programe de master și de cercetare din România, din Franța și din Italia.



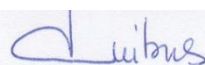
Pe parcursul celor doi ani de studiu, masteranzii pot participa în diverse modalități (prezentarea unui plan de cercetare, recenzare activitate de cercetare, asumare a unei comunicări) la numeroase manifestări științifice și culturale organizate de Facultatea de Litere, Univ. Babeș-Bolyai, dar și de alte facultăți din celelalte centre universitare sau universități europene de prestigiu.

Absolvenții se pot înscrie la doctorat în țară sau în universități europene de prestigiu.

Absolventul poate susține seminarii de Limbă română contemporană în cadrul unei catedre de profil.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Însușirea normelor privind: redactarea corectă a unui text în funcție de stil, dactilografierea manuscriselor și identificarea mărcilor stilistice, editarea unor secvențe de text, note, bibliografie, disponibilitatea de a realiza corectura unui text în etape de editare.	Examen scris	80%
10.5 Seminar	Aplicarea normelor în procesul de editare și de identificare a mărcilor stilistice.	activități alternative	20%
10.6 Curs Practic	Nu este cazul		
10.7 Proiect	Nu este cazul		
10.8 Standard minim de performanță: să poată redacta un text în acord cu normele contemporane, să recunoască mărci stilistice, să parcurgă în proporție de cel puțin 50% sursele bibliografice.			

Data completării	Semnătura titularului de curs Lect. univ. dr. Cristian PAȘCALĂU	Semnătura titularului de seminar Lect. univ. dr. Cristian PAȘCALĂU
10.03.2023		
Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament, Conf. univ. dr. Daiana CUIBUS	
14.03.2023		
Data avizării în Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății,
30.04.2023	